



**PERSONAGGI**

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Ross Partridge	...	Lonnie Byers
Shannon Purser	...	Barbara Holland
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Mark Steger	...	The Monster
Chris Sullivan	...	Benny Hammond
Stefanie Butler	...	Cynthia
David Dwyer	...	Earl
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Charles Lawlor	...	Mr. Melvald
Bethany Anne Lind	...	Sandra
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Chester Rushing	...	Tommy H.
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Chelsea Talmadge	...	Carol
Robert Walker Branchaud	...	Agent Repairman













































































00:31:38,438 --> 00:31:40,690  
- C'eravate solo tu e i ragazzi?  
- Sì.

422  
00:31:40,773 --> 00:31:42,859  
Io, Henry e...

423  
00:31:44,152 --> 00:31:46,696  
Beh, c'era un ragazzino.

424  
00:31:47,697 --> 00:31:48,823  
Ma non può essere stato lui.

425  
00:31:49,782 --> 00:31:50,825  
Un ragazzino?

426  
00:31:52,243 --> 00:31:53,703  
Che vuoi dire?

427  
00:31:53,786 --> 00:31:58,708  
Sì. A pranzo, c'era un ragazzino che...

428  
00:31:58,791 --> 00:32:01,544  
...voleva rubare del cibo  
dalla cucina di Benny.

429  
00:32:01,628 --> 00:32:03,004  
Assurdo, vero?

430  
00:32:05,965 --> 00:32:07,008  
Quel ragazzino...

431  
00:32:08,635 --> 00:32:09,761  
...che aspetto aveva?

432  
00:32:10,929 --> 00:32:14,223  
Era alto più o meno così. Magrolino.

433  
00:32:14,307 --> 00:32:16,684  
Ma non l'ho visto bene. Era in cucina.

434

00:32:16,768 --> 00:32:18,227  
Era lui?

435

00:32:19,020 --> 00:32:21,940  
No, questo è il figlio di Lonnie,  
quello che è scomparso.

436

00:32:22,023 --> 00:32:24,067  
No, era un altro ragazzino.

437

00:32:24,150 --> 00:32:25,610  
Aveva i capelli molto corti.

438

00:32:25,693 --> 00:32:27,779  
Rasati quasi a zero.

439

00:32:27,862 --> 00:32:30,490  
Non ci fissiamo sui capelli.

440

00:32:30,573 --> 00:32:35,119  
Poteva essere il figlio di Lonnie,  
se l'avessero rasato a zero?

441

00:32:35,870 --> 00:32:38,164  
Non l'ho visto bene.

442

00:32:40,166 --> 00:32:42,126  
L'altezza era quella, però.

443

00:32:42,210 --> 00:32:43,878  
Insomma, è possibile.

444

00:32:44,963 --> 00:32:46,631  
Sì, è...

445

00:32:46,714 --> 00:32:47,715  
...possibile.

446

00:32:51,219 --> 00:32:53,930  
Perché non voglio andarci da sola.

447

00:32:54,013 --> 00:32:57,183  
Barb, non è così complicato.

448

00:32:57,266 --> 00:33:00,645  
Ti basterà dire ai tuoi  
che resti a dormire da me.

449

00:33:00,728 --> 00:33:03,606  
No, digli che dobbiamo studiare.

450

00:33:03,690 --> 00:33:05,400  
Nancy! A cena!

451

00:33:05,483 --> 00:33:07,193  
Arrivo!

452

00:33:07,276 --> 00:33:09,946  
Devo andare. Ci vediamo tra un'ora.

453

00:33:19,664 --> 00:33:21,290  
Il polpettone non è buono?

454

00:33:22,166 --> 00:33:25,211  
No, è solo che a pranzo ho mangiato  
due panini con la mortadella.

455

00:33:27,005 --> 00:33:28,006  
Non so perché.

456

00:33:28,089 --> 00:33:29,966  
Anch'io.

457

00:33:31,175 --> 00:33:33,511  
- È buonissimo, mamma.  
- Grazie, tesoro.

458

00:33:34,345 --> 00:33:38,558  
Stasera c'è un raduno speciale

459

00:33:38,641 --> 00:33:40,893  
per Will,  
al campo da football della scuola.

460  
00:33:40,977 --> 00:33:42,020  
Mi accompagna Barb in auto.

461  
00:33:42,103 --> 00:33:44,272  
Perché non me l'hai detto prima?

462  
00:33:45,148 --> 00:33:46,190  
Pensavo che lo sapessi.

463  
00:33:46,274 --> 00:33:49,360  
Non voglio che usciate la sera,  
finché non avranno trovato Will.

464  
00:33:49,444 --> 00:33:52,780  
Lo so. Ma sarebbe strano  
se non partecipassi.

465  
00:33:52,864 --> 00:33:54,991  
Ci vanno tutti.

466  
00:33:58,161 --> 00:34:00,079  
Ti voglio a casa per le 22:00.

467  
00:34:01,497 --> 00:34:02,749  
Porta anche i ragazzi.

468  
00:34:05,626 --> 00:34:07,712  
Non volete partecipare anche voi?  
Per Will?

469  
00:34:11,758 --> 00:34:14,010  
Scusi. Uno spasmo.

470  
00:34:20,224 --> 00:34:21,434  
Tranquilla, Holly.

471  
00:34:21,517 --> 00:34:23,352  
- È solo un rumore forte.  
- Bravo.

472



00:34:25,063 --> 00:34:27,356  
Will!

473

00:34:29,442 --> 00:34:32,653  
Esci fuori. Will, dove sei?

474

00:34:42,997 --> 00:34:45,875  
Pensi che Earl abbia visto Will?

475

00:34:45,958 --> 00:34:48,920  
Se è così,  
perché Will aveva la testa rasata?

476

00:34:49,003 --> 00:34:50,588  
E perché voleva rubare cibo a Benny?

477

00:34:50,671 --> 00:34:53,341  
Quando lo troveremo, glielo chiederemo.

478

00:34:53,424 --> 00:34:55,051  
I cadaveri non rispondono alle domande.

479

00:34:55,927 --> 00:34:56,928  
Fermi!

480

00:34:57,011 --> 00:34:58,471  
Trovato qualcosa?

481

00:35:01,641 --> 00:35:03,768  
- Cosa avete trovato?  
- Non ne sono sicuro.

482

00:35:03,851 --> 00:35:05,770  
Forse non è niente.

483

00:35:05,853 --> 00:35:07,772  
Ho trovato questo. Lì dentro.

484

00:35:12,485 --> 00:35:14,654  
Nessun ragazzino  
si infilerebbe mai lì dentro.

485

00:35:15,696 --> 00:35:18,866  
Non saprei.  
Uno molto spaventato magari sì.

486

00:35:18,950 --> 00:35:21,327  
Secondo il fratello,  
Will è bravo a nascondersi.

487

00:35:40,346 --> 00:35:44,934  
ZONA RISERVATA

488

00:35:57,446 --> 00:35:58,447  
Undi?

489

00:36:04,245 --> 00:36:07,206  
Niente adulti. Solo noi e del polpettone.

490

00:36:10,668 --> 00:36:13,796  
Non preoccuparti.  
Non parleranno a nessuno di te.

491

00:36:13,880 --> 00:36:16,299  
Hanno fatto una promessa. Capito?

492

00:36:16,382 --> 00:36:18,926  
Non ti avremmo contrariata,  
sapendo dei tuoi superpoteri.

493

00:36:21,387 --> 00:36:26,017  
Dustin cerca di dire  
che erano solo spaventati, prima.

494

00:36:26,100 --> 00:36:27,101  
Tutto qui.

495

00:36:27,185 --> 00:36:29,145  
Volevamo solo ritrovare il nostro amico.

496

00:36:29,729 --> 00:36:30,771  
"Amico"?

497

00:36:30,855 --> 00:36:33,733  
Sì, amico. Will?

498

00:36:33,816 --> 00:36:37,111  
Cos'è un "amico"?

499

00:36:37,195 --> 00:36:38,613  
Dice sul serio?

500

00:36:41,282 --> 00:36:42,700  
Un amico...

501

00:36:42,783 --> 00:36:44,535  
È uno per cui faresti qualsiasi cosa.

502

00:36:44,619 --> 00:36:47,747  
A cui presti la roba più bella,  
come i fumetti o le figurine.

503

00:36:47,830 --> 00:36:49,123  
Che non infrange le promesse.

504

00:36:49,207 --> 00:36:51,125  
- Soprattutto se fatte con lo sputo.  
- Sputo?

505

00:36:51,209 --> 00:36:54,962  
Se fai una promessa con lo sputo,  
devi rispettare la parola data.

506

00:36:55,046 --> 00:36:56,464  
È vincolante.

507

00:36:56,547 --> 00:37:00,218  
È super importante, perché essere amici

508

00:37:00,301 --> 00:37:02,553  
significa dirsi tutto.

509

00:37:02,637 --> 00:37:04,388  
Anche ciò che non diciamo ai genitori.

510  
00:37:11,229 --> 00:37:13,272  
- Barbara, accosta.  
- Cosa?

511  
00:37:13,356 --> 00:37:14,649  
Accosta!

512  
00:37:17,360 --> 00:37:19,237  
Perché vuoi fermarti qui?

513  
00:37:19,320 --> 00:37:20,905  
Mancano tre isolati a casa di Steve.

514  
00:37:20,988 --> 00:37:22,448  
Non possiamo parcheggiare lì.

515  
00:37:22,531 --> 00:37:23,574  
Scherzi?

516  
00:37:23,658 --> 00:37:24,784  
I vicini potrebbero vederci.

517  
00:37:24,867 --> 00:37:27,578  
Che stupidaggine!  
Ti scarico lì e me ne vado.

518  
00:37:27,662 --> 00:37:29,497  
Calmati, Barb. Avanti.

519  
00:37:29,580 --> 00:37:32,124  
Hai promesso di venire alla festa con me.  
E lo farai.

520  
00:37:32,208 --> 00:37:33,459  
Ci divertiremo un sacco.

521  
00:37:33,542 --> 00:37:35,086  
Vuole solo portarti a letto.

522  
00:37:35,169 --> 00:37:36,796  
No, non è vero.

523

00:37:36,879 --> 00:37:39,173  
Nance, vuoi scherzare?

524

00:37:40,299 --> 00:37:42,343  
Ti ha invitata a casa sua.

525

00:37:42,969 --> 00:37:44,345  
I suoi non ci sono.

526

00:37:45,012 --> 00:37:46,681  
Non puoi essere tanto stupida.

527

00:37:46,764 --> 00:37:48,766  
Ci saranno anche Tommy H. e Carol.

528

00:37:48,849 --> 00:37:51,936  
Tommy e Carol fanno sesso  
dalla seconda media.

529

00:37:52,937 --> 00:37:54,897  
Sarà una grande orgia.

530

00:37:54,981 --> 00:37:57,942  
- Non essere volgare.  
- Dico sul serio!

531

00:37:58,025 --> 00:38:03,572  
D'accordo, allora... mi farai da guardiana

532

00:38:03,656 --> 00:38:06,117  
e ti assicurerai che non mi ubriachi  
o faccia sciocchezze.

533

00:38:10,538 --> 00:38:11,747  
Reggiseno nuovo?

534

00:38:27,305 --> 00:38:28,973  
Barb, rilassati.

535

00:38:29,890 --> 00:38:31,267

Sono rilassata.

536

00:38:36,355 --> 00:38:37,732  
Salve, ragazze.

537

00:39:09,847 --> 00:39:11,307  
Ma che fai?

538

00:39:12,308 --> 00:39:13,809  
Si gela.

539

00:39:19,690 --> 00:39:21,067  
Pensi mai di essere maledetta?

540

00:39:24,528 --> 00:39:27,198  
L'ultimo caso di persona scomparsa, qui,  
risale...

541

00:39:29,367 --> 00:39:30,951  
...all'estate del 1923.

542

00:39:32,620 --> 00:39:34,914  
E l'ultimo suicidio all'autunno del 1961.

543

00:39:40,211 --> 00:39:42,671  
E l'ultimo morto congelato?

544

00:39:46,175 --> 00:39:50,471  
Torna dentro a scaldarmi, dai.

545

00:39:53,099 --> 00:39:54,683  
Dammi solo un minuto.

546

00:40:21,377 --> 00:40:23,129  
Che sta facendo la svitata?

547

00:40:29,176 --> 00:40:30,219  
Undi?

548

00:40:43,816 --> 00:40:44,900  
Will.

549  
00:40:45,568 --> 00:40:46,569  
Superpoteri.

550  
00:40:53,701 --> 00:40:56,620  
L'hai visto? Nel Bosco Atro?

551  
00:40:58,038 --> 00:40:59,248  
Sai dov'è?

552  
00:41:15,139 --> 00:41:16,849  
Non capisco.

553  
00:41:17,766 --> 00:41:18,934  
Nascosto.

554  
00:41:19,059 --> 00:41:20,686  
Will si sta nascondendo?

555  
00:41:25,441 --> 00:41:27,026  
Dagli uomini cattivi?

556  
00:41:29,945 --> 00:41:31,614  
Allora da chi?

557  
00:41:45,377 --> 00:41:49,840  
POLIZIA

558  
00:42:35,511 --> 00:42:36,804  
Dove sei?

559  
00:43:05,874 --> 00:43:08,168  
Uno! Due!

560  
00:43:08,252 --> 00:43:10,588  
- Tre!  
- Smettila, Tommy! No!

561  
00:43:10,671 --> 00:43:13,757  
Sei uno stronzo, Tommy.

562

00:43:28,897 --> 00:43:30,608  
Pensi di far colpo su di me così?

563

00:43:31,400 --> 00:43:34,486  
- No?  
- Sei lo stereotipo degli stereotipi, sai?

564

00:43:34,570 --> 00:43:35,613  
Anche tu.

565

00:43:35,696 --> 00:43:38,115  
Con i tuoi bei voti  
e le prove con la banda scolastica.

566

00:43:38,198 --> 00:43:39,617  
Non sono nella banda.

567

00:43:39,700 --> 00:43:42,703  
D'accordo, Miss Mondanità.  
Perché non ci mostri come si fa?

568

00:43:50,836 --> 00:43:52,755  
- Devi fare un buco...  
- Lo so.

569

00:43:52,838 --> 00:43:55,049  
Già. È intelligente, coglione!

570

00:43:59,678 --> 00:44:01,889  
Bevi.

571

00:44:15,903 --> 00:44:17,154  
Barb, vuoi provare?

572

00:44:17,988 --> 00:44:19,531  
Cosa? No.

573

00:44:19,615 --> 00:44:20,866  
Non mi va. Grazie.

574

00:44:20,949 --> 00:44:22,076



- E dai.  
- Sì...

575  
00:44:22,159 --> 00:44:23,494  
- Nance, non voglio.  
- Prova.

576  
00:44:23,577 --> 00:44:25,287  
- È divertente! Perché non...  
- Nance...

577  
00:44:25,371 --> 00:44:27,039  
Prova, dai.

578  
00:44:35,881 --> 00:44:37,007  
Devi solo...

579  
00:44:41,720 --> 00:44:43,764  
- Grande.  
- Tutto bene?

580  
00:44:43,847 --> 00:44:45,307  
- Sì.  
- Barb, stai sanguinando.

581  
00:44:45,391 --> 00:44:47,351  
Sto bene. Dov'è il bagno?

582  
00:44:47,434 --> 00:44:50,104  
Dopo la cucina, a sinistra.

583  
00:45:05,077 --> 00:45:08,288  
Accidenti! Ma che fai, Tommy?

584  
00:45:53,000 --> 00:45:54,042  
Pronto?

585  
00:45:58,756 --> 00:45:59,965  
Chi è?

586  
00:46:04,928 --> 00:46:06,096  
Will?

587  
00:46:07,556 --> 00:46:10,309  
Sono io.

588  
00:46:10,392 --> 00:46:12,144  
Parlami.

589  
00:46:12,227 --> 00:46:13,604  
Sono qui.

590  
00:46:13,687 --> 00:46:15,564  
Dimmi dove sei, tesoro.

591  
00:46:15,647 --> 00:46:17,608  
Ti sento. Ti prego.

592  
00:46:18,609 --> 00:46:20,277  
Mamma?

593  
00:46:20,360 --> 00:46:21,737  
Will!

594  
00:46:21,820 --> 00:46:25,449  
Sì, sono io.

595  
00:46:25,532 --> 00:46:27,826  
Dove sei? Parlami...

596  
00:47:05,697 --> 00:47:07,074  
Jonathan?

597  
00:47:09,701 --> 00:47:10,702  
Ma cosa...

598  
00:47:42,401 --> 00:47:43,527  
Will...

599  
00:47:55,622 --> 00:47:57,207  
Will...

600

00:47:58,333 --> 00:48:00,002  
...sei tu?

601  
00:48:23,275 --> 00:48:24,651  
Oddio.

602  
00:49:18,246 --> 00:49:20,123  
Sto gelando.

603  
00:49:21,083 --> 00:49:24,503  
In camera di sua madre c'è un caminetto.

604  
00:49:24,586 --> 00:49:25,837  
- Scherzi?  
- Sì?

605  
00:49:25,921 --> 00:49:28,256  
Beh, allora cambiate le lenzuola, dopo.

606  
00:49:28,340 --> 00:49:29,591  
- Tutto bene?  
- Sì.

607  
00:49:29,675 --> 00:49:32,344  
Vieni. Ti do dei vestiti asciutti.

608  
00:49:37,891 --> 00:49:39,184  
Nance!

609  
00:49:39,309 --> 00:49:40,602  
Nancy.

610  
00:49:41,561 --> 00:49:43,313  
Dove vai?

611  
00:49:43,397 --> 00:49:44,439  
Da nessuna parte.

612  
00:49:44,523 --> 00:49:46,358  
Solo di sopra.

613

00:49:46,441 --> 00:49:48,068  
A cambiarmi.

614  
00:49:48,151 --> 00:49:50,904  
Sono caduta in piscina.

615  
00:49:53,657 --> 00:49:55,534  
Perché non torni a casa?

616  
00:49:55,617 --> 00:49:57,995  
Io mi faccio dare un passaggio.

617  
00:49:58,078 --> 00:49:59,454  
Nance...

618  
00:50:00,205 --> 00:50:01,915  
Barb...

619  
00:50:01,999 --> 00:50:03,583  
Va tutto bene.

620  
00:50:03,667 --> 00:50:06,086  
Tu non sei così.

621  
00:50:07,212 --> 00:50:08,839  
Va tutto bene.

622  
00:50:08,922 --> 00:50:12,509  
Torna pure a casa.

623  
00:50:40,078 --> 00:50:41,788  
Un po' di privacy?

624  
00:50:43,373 --> 00:50:45,000  
Sì, giusto. Scusa.

625  
00:50:49,755 --> 00:50:50,797  
Steve?

626  
00:51:04,811 --> 00:51:06,104  
Accidenti.

627

00:51:08,315 --> 00:51:09,566  
Piantala.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.